

**Відповіді**  
**Київського національного університету імені Тараса Шевченка**  
**на зауваження, викладені у проекті висновку галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми**  
**23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов,**  
**другий рівень вищої освіти Магістр, спеціальність 035 «Філологія»**

Висловлюємо щирю вдячність членам GER за доброзичливий, неупереджений та високопрофесійний діалог, спрямований на вдосконалення освітньої діяльності за ОНП з підготовки магістрів зі спеціальності «Філологія» у Навчально-науковому інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Надані зауваження та рекомендації слугуватимуть покращенню реалізації ОНП та її подальшому вдосконаленню відповідно до місії Університету, цілей програми і побажань стейкхолдерів. Надаємо коментарі щодо окремих позицій звіту.

Критерій	Звіт GER	Коментар Університету
<b>Загальний аналіз щодо Критерію 1:</b>	<p><b>1.4.</b> ОНП загалом дає можливість досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія Галузь знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Інтегральна компетентність, загальні та фахові компетентності, а також результати навчання ОНП співпадають із наведеними у Стандарті. Констатуємо, що передбачений стандартом ПРН10 в ОНП має відмінності: вилучено компонент «фольклорні факти»; зміни відбулися в редакції ФК 1 та ФК2, що веде до незабезпечення пов'язаних з ними ПРН. ПРН, пов'язані із ЗК 8 забезпечуються частково.</p>	<p>Зафіксовані GER зміни в ПРН10, ФК 1 и ФК2 пов'язані, по-перше, з профілем програми (переклад, а не лінгвістика і фольклор), а, по-друге, повністю перекриваються пов'язаними з цими ФК ПРНами (ПРН1, ПРН7 – «аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в <u>лінгвістиці</u>», ПРН8 – «оцінювати історичні надбання та новітні досягнення <u>філологічної науки</u>», ПРН11, ПРН15, ПРН17), які, в свою чергу, відбиваються в ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК9, ОК10, ОК1, ОК12, ОК13, ОК14, ОК15, ОК16.</p> <p>Річ в тім що формулювання стандарту «збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти ..... (залежно від обраної спеціалізації)» не передбачає (у фразі відсутнє «і») що всі здобувачі будуть збирати і мовні, і літературні і фольклорні факти (до речі, щоб забезпечити останнє необхідна фольклористична практика в Іспанії).</p> <p>Крім того, основними операційними одиницями філології і перекладу є текст, тому уточнення ФК1 («перекладознавчих напрямів і школах»), а не «лінгвістичних напрямів і школах»), не протирічить загальному вектору підготовки фахівців в галузі «перекладу». Щодо ФК2, то його додаткове уточнення через конкретизацію «місце в ній перекладної літератури, розуміти роль перекладної літератури», теж скеровано на значущість фактора «переклад».</p>

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
<p><b>Загальний аналіз щодо Критерію 2:</b></p>	<p><b>2.2.</b> Виявляємо дисбаланс розподілу кредитів між семестрами: 28 кр. (1 сем.) + 32 кр. (2 сем.); 33 кр. (3 сем.) + 27 (4 сем). Тоді на 1 тиж. теор. навчання припадає 30,6 год аудит. занять, що суперечить «Положенню про організацію...» (<a href="http://surl.li/cyuno">http://surl.li/cyuno</a>, с. 100): для магістрів передбачено 24 академ. год / тиж. Структурно-логічна схема ОНП не демонструє і не обґрунтовує взаємозв'язок та порядок вивчення ОК. Передбачений стандартом ПРН10 в ОНП має відмінності: вилучено компонент «фольклорні факти», тому в чинній ОПН досягається частково. ЗК 8 "Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій" та пов'язані з нею ПРН забезпечуються опосередковано, наприклад, через ОК3 "Порівняльна стилістика іспанської та української мов", ОК 5 "Історія і теорія перекладу". У Стандарті ФК 1 задекларована як "Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах" та ФК 2 - як "Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства", проте в ОНП вони мають видозмінену редакцію, що унеможливує забезпечення ПРН, пов'язаних з ними. Констатуємо, що зміст ОНП дозволяє частково досягти мети ("Формування особистості фахівця, здатного вирішувати складні нестандартні завдання і проблеми інноваційного та дослідницького характеру у галузі філології") та низку ПРН.</p>	<p>Розподіл кредитів між 3 і 4 семестрами дійсно не є найоптимальнішим і буде скоригований в новій редакції навчального плану.</p> <p>Не можна погодитися з тим, що внесена мінімальна редакція ПРН10 впливає на зміст всієї ОНП і дозволяє досягти мети лише частково (Див. пояснення до п. 1.4). Тим більше, що в п. 2.8 Зауважень ГЕР зазначається, що «обсяг співвідношення обов'язкових і вибіркового компонентів теж втримується», <u>оскільки обсяг обов'язкових і вибіркового компонентів відповідає нормативним.</u></p>
	<p><b>2.3.</b> У стандарті вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня (<a href="http://surl.li/cosni">http://surl.li/cosni</a>) зазначено: «Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі». Проте у змісті чинної ОНП відсутні діахронний, діалектологічний аспект, усна народна творчість.</p>	<p>Наведене ГЕР формулювання стандарту, де поняття «синхронний» і «діахронний» наведені через «слеш» («/») як раз і передбачає що має бути обрано одна з цих позицій. Так що порушення жодного тут немає.</p> <p>Специфіка програми полягає в тому що вона скерована на підготовку перекладачів, а не лінгвістів, особливо в таких окремих галузях філології, як діахронія, діалектологія та усна народна творчість, але всі названі аспекти так чи інакше знаходять відображення в ході практичної роботи здобувачів (на обох роках навчання) під час аналізу перекладних текстів, оскільки в них присутні зазначені елементи.</p>

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
<b>Загальний аналіз щодоКри-терію 3:</b>	Зауваження не вказані	
<b>Загальний аналіз щодоКри-терію 4:</b>	<p><b>4.1.</b> Навчання і викладання за ОНП регулюють документи, розміщені на сайті ЗВО: «Нова редакція положення про організацію освітнього процесу», Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка. На ОНП застосовуються академічні форми (лекції, практичні заняття) та методи навчання (реферування, бліц-опитування, тести, дискусії), традиційні та інформаційно-комунікаційні засоби навчання (презентації, Google Classroom, Zoom, Google Meet, Skype), сучасні ТЗН (проектори, класи для синхронного перекладу), система автоматизації «Triton Student». У Звіті ЕГ зазначено, що ЕГ зафіксувала, що результати онлайн опитування здобувачів не містять запитань щодо стилю викладання та методів організації освітнього процесу <a href="https://drive.google.com/file/d/1hfq3bT0jNrKQbA4kJ6Ai5rkuYd5l8Xe8/view">https://drive.google.com/file/d/1hfq3bT0jNrKQbA4kJ6Ai5rkuYd5l8Xe8/view</a>. Здобувачі не змогли пригадати цікавих оригінальних методів і форм роботи, які використовували викладачі дисциплін фахового спрямування.</p>	<p>Робота в онлайн режимі не сприяє можливості широко варіювати методичні прийоми (багато здобувачів працюють в телефонному режимі з виключеними екранами), як це відбувалося, коли робота велася в штатному аудиторному режимі до початку пандемії та воєнного стану (наприклад, метод рольової гри, застосування екранних технологій, робота з картками, зміна пар для ведення діалогів, використання smart-дошки тощо).</p>
	<p><b>4.3.</b> Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (від 2013 року). ЗВО створює умови для забезпечення поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОНП. Це відбувається під час вивчення окремих освітніх компонентів та у рамках комплексної наукової теми кафедри «Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов» (16КФ044-08) – як приклади такої діяльності на зустрічах з гарантантами ОНП і здобувачами були згадані тези доповіді на конференції, публікація статей у кафедральному журналі «Стиль і переклад».</p>	<p>«Стиль і переклад»- це не просто кафедральний журнал, а фахове видання, в якому друкуються відомі вітчизняні і зарубіжні фахівці-перекладознавці (О.Чередниченко, Р.Зорівчак, Україна; В.Куц, Німеччина; Дель Гаудіо, Італія; Жан-Марі Прайор, Франція та ін.) і відноситься до міжнародної наукометричної бази даних Research Bib (Японія).</p>
	<i>В рекомендаціях по Критерію 4 вказано:</i>	<i>Необхідно вказати, в освітніх програмах всіх ОК наводиться «Зміст практичних занять», а самотійна робота</i>

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
	<p>1.Рекомендуємо до початку нового навчального року у робочих програмах ОК виокремити розділи «Зміст практичних занять» та «Зміст самостійної роботи» та конкретизувати методи навчання та викладання.</p>	<p>виконується студентом осібно, тому фіксація в плані «Змісту самостійної роботи» буде проформою, скерованою не на покращення рівня підготовки здобувачів, а на його формалізацію</p>
<p><b>Загальний аналіз щодо Критерію 5:</b></p>	<p>5.2. Згідно зі Стандартом вищої освіти другого (магістерського) рівня за спеціальністю 035 Філологія, затвердженим у 2019 році (Наказ МОН №871 від 20 червня 2019 року), атестація здобувачів вищої освіти відповідного рівня здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Випускова кафедра підготувала методичні вказівки щодо регламенту виконання, написання, оформлення кваліфікаційних робіт, особливостей підготовки до захисту робіт. В ОНП додано ще одну форму атестації – підсумковий іспит з теорії та практики перекладу (іспанська мова) і комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу. У Стандарті зазначено, що "Кваліфікаційна робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти", проте на додаткове звернення ЕГ про покликання на магістерські роботи у відкритому доступі ЗВО надав відповідь : "За існуючими вимогами в Київському Національному університеті імені Тараса Шевченка магістерські роботи знаходяться у гугл-хмарі (потрібний спеціальний доступ) і у відкритому доступі не розміщуються", що не відповідає вимогам Стандарту.</p>	<p>Якщо відповідь гаранта програми на запит ЕГ була саме такою то вона не була повністю коректною. Оскільки у стандарті за спеціальністю «Філологія» на другому рівні вищої освіти вказано «Кваліфікаційна робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти» то в цьому випадку (як і у інших подібних випадках за іншими спеціальностями) Університет, розміщує їх в репозитарії, який адмініструє Наукова бібліотека Університету. Таким чином вимоги Стандарту повністю дотримано.</p>
<p><b>Загальний аналіз щодо Критерію 6:</b></p>	<p>6.1. Загалом академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених ОНП цілей та програмних результатів навчання. Проте у Відомостях самооцінювання Таблиці 2 фіксуємо певну невідповідність кваліфікації Бугрій Анастасії Сергіївни, яка викладає «Багатосеместрову дисципліну Комунікативні Стратегії (англійська мова)» і має дипломи спеціаліста та магістра зі спеціальності 030501 Українська мова та література; отримала Диплом кандидата наук, але спеціальність не зазначена, а публікації свідчать, що сферою наукових пошуків викладача є літературознавство. Три публікації Калустової Ольги Михайлівни</p>	<p>Існуючими нормативними документами не передбачений обмежений доступ до викладання тієї чи іншої дисципліни тим викладачам, які не мають публікацій з конкретного наукового напрямку. Це було б порушенням п. 37 Документа 1187-2015-п Верховної Ради України «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності», згідно з яким таке обмеження не вимагається.</p> <p>Хотілось би також уточнити, що професор кафедри германської філології та перекладу О. Материнська має 3 публікації за 2019, зокрема «Анатомія війни» у сучасних німецькомовних та україномовних масмедіа // Studia Linguistica.</p>

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
	<p>вни (за 2004 та 2005 рр) перекладознавчої тематики теж не відповідають предметній області ОК«Порівняльна стилістика іспанської та української мов», яку читає викладач. Дві публікації з галузі перекладу Саєнко Сергія Григоровича не відповідають ОК "Методика викладання перекладу", яку читає викладач. Є низка викладачів на ОНП, які не мають наукових публікацій за останні 5 років (Фокін Сергій Борисович, Кронда Ольга Юріївна, Калустова Ольга Михайлівна). Наявність навчально-методичних посібників у викладачів з проблематики ОК, яку вони забезпечують, у Таблиці 2 не відображена для усіх викладачів. Материнська Олена Валеріївна розробила два посібника, датованих 2007 р. Твердження у Відомостях самооцінювання, що викладачі, залучені до ОП, мають науково-педагогічний досвід, проводять активну наукову та професійну діяльність, частково підтвержене у Таблиці 2.</p>	<p>2019. Вип. 15. С. 165-180. (Категорія «Б») <a href="https://doi.org/10.17721/StudLing2019.15.165-180">https://doi.org/10.17721/StudLing2019.15.165-180</a> та 1 публікацію за 2022 (Екологічні небезпеки: висвітлення нових викликів у німецькомовних масмедіа)</p> <p><u>Доц. С.Фокіна</u> має публікації: Electronic thesaurus on translation studies as data mining tool // Advanced Linguistics. - Вип. 8, 2021. - С. 16-22. Фокін С.Б. Metodología de selección de descriptores metalingüísticos para diccionarios onomasiológicos Waluch, Edyta &amp; Popek-Bernat, Katarzyna &amp; Jackiewicz, Aleksandra &amp; Beltrán, Gerardo. // Las lenguasibéricas en la traducción y la interpretación, 2020. – P. 97-114.</p> <p><u>Доц.О.Калустова</u> має публікації: Проблеми колективного перекладу поезії в прозі //Мова і переклад: компаративні студії. Матеріали Першої міжнародної конференції (27-28 травня 2019 р.). – К.: Логос. – С. 71-72. (співавт. – Шиянова І.М.); Принципи і методи досліджень у перекладознавстві // Стиль і переклад. – Вип.1 (7). – ВПЦ «Київський університет». – 2020. – С. 207-266; Curso práctico de morfosintaxis española y ucraniana comparadas. Categorías de número y género de sustantivos (методична розробка). – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2019. – 24 с. (співавт. – Фокін С.Б., Шиянова І.М.); Виконання курсової роботи (проекту) з порівняльної граматики іспанської та української мов. Методичні рекомендації. – К.: «Капрі», 2021. – 28 с.</p> <p>Ольга Кронда є асистентом кафедри інтелектуальної власності і в обґрунтуванні показні ті роботи, які наявні у відкритому доступі.</p>
	<p><b>6.5.</b> Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУ імені Тараса Шевченка (<a href="https://cutt.ly/S3C0060">https://cutt.ly/S3C0060</a>) регулює підвищення кваліфікації НПП, його обсяг, який складає 6 кредитів кожні 5 років, види, форми, програми,</p>	<p>Плани стажування НПП укладаються в Інституті післядипломної освіти на навчальний рік по всім структурним підрозділам Університету.</p> <p>На кафедрі працює 31 викладач, всі вони одночасно не можуть одночасно підвищувати свою кваліфікацію (проходять</p>

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
	<p>облік, планування, організацію, порядок зарахування результатів. Річний план стажування НПП, які працюють за основним місцем роботи, фінансується університетом. У Відомостях самооцінювання у Таблиці 2 відсутня інформація про підвищення кваліфікації (стажування) викладачів на ОНП. Додатково затребуваний ЕГ План стажування НПП у системі відсутній, натомість є фрагментарна інформація про стажування викладачів, яка не засвідчує дотримання вимог Положення про підвищення кваліфікації ЗВО. Робимо висновок про невиконання цього підкритерію.</p>	<p>стажування), але вони всі обов'язково це роблять задля переобрання на посаді на новий термін. Якщо інформація про цей вид діяльності НПП кафедри недостатньо прослідковується з наданих документів (зокрема сертифікатів прослуховування різних навчальних курсів) у майбутньому її буде покращено.</p>
<p><b>Загальний аналіз щодо Критерію 7:</b></p>	<p><b>7.1.</b> Рівень матеріально-технічної бази ЗВО для реалізації ОНП «Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов» є достатнім. Під час акредитаційного візиту Гарант надала відеоматеріали інфраструктури навчальних аудиторій, навчальних лабораторій (<a href="https://philology.knu.ua/struktura-if/laboratoriyi/">https://philology.knu.ua/struktura-if/laboratoriyi/</a>), власних бібліотечних фондів, лабораторії сучасного навчання іноземних мов, лабораторії синхронного перекладу, комп'ютерних класів, мультимедійного обладнання кафедри, а також їдальні, спортивного залу, басейну. У Звіті ЕГ зазначено, що навчально-методичне забезпечення дисциплін на ОНП базується на розробках викладачів кафедри та Університету, проте у Відомостях самооцінювання у Таблиці 2 підтверджуючі дані відсутні.</p>	<p>Під час знайомства з аудиторним фондом та технічним оснащенням корпусу Інституту членам експертної групи була показана шафа-вітрина, на якій виставлені друковані роботи НПП кафедри, так само це частково відображено в обґрунтуванні у таблиці 2. Але повністю продемонструвати всі здобути НПП технічно не виявляється можливим.</p>
	<p><b>7.4.</b> Освітня, організаційна та інформаційна підтримка здобувачів ОНП «Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов» здійснюється в основному за допомогою Google-диску, електронної пошти, Telegram-каналу, месенджерів, Facebook сторінок кафедри та інституту, офіційних веб-сайтів (<a href="https://philology.knu.ua/">https://philology.knu.ua/</a>), уніфікованої внутрішньої системи Triton Student. У Звіті ЕГ сказано, що здобувачі даної ОНП зазначали, що загалом задоволені рівнем освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки, хоча й висловлюються дещо критично про рівень обізнаності з програмами мобільності на ОНП та можливостями неформальної освіти.</p>	<p>Пояснення щодо цього питання вже давалося і під час роботи з експертною групою, і в ході відповіді на зауваження експертної групи, оскільки така робота проводилася ще з 2018 р.; кафедрою і гарантом планується і далі інформувати про можливість участі в академічній мобільності та про умови перезарахування результатів навчання на першій зустрічі (перша пара нового навчального року) зі здобувачами. Вся необхідна інформація розміщена у відкритому доступі на офіційних сторінках Університету і уповноважених структурних підрозділів (зокрема відділу академічної мобільності).</p>

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
		Щодо можливостей неформальної освіти то це альтернативні траєкторії здобувачів і ЗВО не зобов'язаний їх рекламувати.
	<p><b>7.5.</b> ЗВО має налагоджений алгоритм дій щодо вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), політика яких чітка та зрозуміла і регулюється наступними документами: «Положення про організацію освітнього процесу», «Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 (<a href="http://surl.li/dkltf">http://surl.li/dkltf</a>), «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка». Для запобігання та протидії корупції і створення відповідного комплексу правил, стандартів та процедур було розроблено та затверджено Антикорупційну програму КНУТШ. У Звіті ЕГ зазначено, що у ході спілкування фокус-групи була виявлена недостатня поінформованість та обізнаність студентів щодо існування певних алгоритмів, політики врегулювання конфліктів, окрім відомих їм чат-ботів.</p>	Здобувачі кожного нового академічного року будуть поінформовані щодо існування певних алгоритмів політики врегулювання конфліктів (перша пара навчального року з основної мови).
	<p><i>В рекомендаціях ГЕР щодо цього критерію 7:</i>  <i>Рекомендуємо до кінця поточного навчального року організувати заходи для здобувачів освіти на ОНП з метою інформування про політику і процедури вирішення конфліктних ситуацій.</i></p>	<p><i>На початку року у нових академічних групах здобувачі отримують таку інформацію через викладачів, які ведуть заняття з основної мови з наданням посилання на Положення про організацію освітнього процесу (п.п. 7.1.7.-7.1.9.) і Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <a href="http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf">http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf</a>.</i></p>
<b>Загальний аналіз щодо Критерію 8:</b>	<p><b>8.2.</b> У Звіті ЕГ зазначено, що результати анкетування здобувачів за ОНП щодо переліку, обсягу, змісту ОК та якості викладання представлені у відкритому доступі (<a href="https://drive.google.com/file/d/12fClY-DzYeQR9JY9g3t-9ipxmwAKl43B/view">https://drive.google.com/file/d/12fClY-DzYeQR9JY9g3t-9ipxmwAKl43B/view</a>), відповідно до отриманих даних, 66,7% здобувачів зазначили, що їм невідомо про можливість надавати пропозиції щодо покращення ОНП, водночас 100% погодились,</p>	Здобувачі були поінформовані про можливість надавати пропозиції щодо покращення ОНП на момент її написання і брали участь в обговоренні, що врегулювало процентне співвідношення часів теоретичних і практичних занять. Кафедрою і гарантом планується інформування здобувачів кожного нового академічного року про можливість участі в

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету
	що відгуки здобувачів беруться до уваги для покращення ОНП. Зустріч з фокус-групою представників студентського самоврядування підтвердила, що пропозиції щодо перегляду ОНП здобувачі мають змогу надавати гаранту ОНП, проте конкретних прикладів участі органів самоврядування у перегляді ОНП не було надано.	обговорення ОНП вже на першій зустрічі з викладачами або гарантом.
	<i>Рекомендуємо запровадити у 2023-2024 н.р. практику анкетування потенційних роботодавців щодо змісту ОНП з подальшим обговоренням результатів анкетування на засіданнях кафедри.</i>	<i>Анкети для опитувань роботодавців розроблені, їх опитування лабораторією соціологічних і освітніх досліджень заплановано. Водночас в тому що стосується роботодавців за конкретною програмою (обмежена кількість - менш як 25-30) більш доцільним є проведення не опитувань, а зустрічей у фокус групах.</i>
<b>Загальний аналіз щодо Критерію 9:</b>	<i>Недоліки не вказані, але в рекомендаціях зазначено: Рекомендуємо до початку нового навчального року зробити навігацію по сайту доступнішою, особливо в питанні пошуку місця розташування робочих програм ОНП.</i>	<i>Дякуємо за рекомендацію</i>